

# 談動後模態結構：從客語模態「得」字句談起\*

鍾叡逸\*\*

國立清華大學語言學研究所

## 摘 要

本文對臺灣四縣客語動後模態詞 *tet*「得」進行描述和分析，首先探討「得」有別於典型模態句式呈現出的獨特動後語序；其次，就模態性 (modality) 而論，動後模態句展現了「模態光譜」(the spectrum of modality)，下從辭彙層的能願模態、上至曲折層的義務模態。本文利用製圖理論 (cartographic approach) 探討其句法語義特質，並從比較語法的角度切入，以廣泛了解動後模態現象。動後模態結構一如典型模態句，模態詞組居於動詞組之上，表層的動後語序則是肇因於詞法要求，驅動動詞移位或者輕動詞架接，這兩類句法運作可從模態詞 (modal) 和副詞間的互動得到驗證。本文藉由客語動後模態詞研究配合跨語言比較，捕捉模態詞句法語義的對應關係，以及功能詞之間的互動現象。

**關鍵詞：**動後模態詞，模態光譜，製圖理論，比較語法，客語

---

\* 本文承蒙蔡維天、連金發、劉辰生、江敏華和楊中玉等學者指正，並給予寶貴意見。兩位匿名審查人提問也敦促本文論述更為清晰，在此一併致謝。感謝發音人大力協助使本文調查得以順利完成。如有任何缺漏，概由作者負責。

\*\* 國立清華大學語言學研究所博士，電子郵件信箱：yi0918@gmail.com

## 一、前言

模態詞在詞法、句法以及語義、語用各方面都有許多發人省思的現象，模態詞研究一直是學者研究的重心（Palmer 1986；Kratzer 1991；Butler 2003 等）。關於模態性的定義，Nuyts (2001, 2006) 定義模態性為 “qualifications of the states of affairs”，意即對於事件的事態加以量化。「得」字句用法豐富，其中就包含表達模態性的用法，而「得」字模態句也引起一系列對於共時歷時、語法語義等的研究（呂叔湘 1982；梅祖麟 1981；曹廣順 1995；蔣紹愚 1995；王偉 1998, 2000；吳福祥 2002 等）。此外，吳福祥 (2003) 也曾考察南方方言「V 得／不 C」結構格式，探討方言中能性「得」用法。本文發現臺灣四縣客家話（以下簡稱四縣客家話）「得」除了用在能性「V 得／不 C」格式之外，還能採取「V 得 O」直接帶上賓語，表達允准。「得」模態用法呈現「模態光譜」（參見蔡維天 2010），從表達能力 (ability, potential) 的能願模態性 (dynamic modality)，以至於允許或義務的義務模態性 (deontic modality)（參見 Kratzer 1986；Palmer 1986）。

再者，四縣客家話的模態詞都出現在主要動詞之前，唯獨「得」位在動詞之後，構成模態詞系統的不一致性。「得」字模態句的不一致性不能只當成例外來解釋，因為「得」的使用非常普遍，更是四縣客家話用來表達允准／義務、能性的主要策略。四縣客家話動後模態詞「得」的語法特徵、結構也就格外值得關注。本文主要從以下三個方向著手：一、對比一般動前模態詞，何以「得」可以出現在動詞後？我們主張這是起自「得」的構詞需求，「得」黏著性 (boundness) 需要動詞上移輔助其表達模態性；「得」兼具能願模態詞、義務模態詞，表達兩種模態性，呈現出模態光譜分布。二、我們將透過觀察模態「得」字句和副詞兩者的修飾範疇，詳加討論其互動關係，利用副詞作為界標檢驗我們所提出的句法結構。三、從比較語法觀點，比較四縣客家話和國語、廣東話，以及其他客家次方言的相應現象，為本文所關注的動後模態結構提出一個宏觀的面向。

文章架構依序為第二節討論四縣客家話「得」字模態詞語言現象，利用製圖理論 (Rizzi 1997; Cinque 1999) 提出我們的看法，捕捉動後模態結構句法特性和語義詮釋；第三節觀察動後模態句和高低兩類副詞的互動現象；第四節進行跨語言比較；第五節總結本文討論。

## 二、四縣客家話動後模態句

本節藉由討論四縣客家話「得」字句各項語義詮釋和語法行為，建構動後模態句語法結構圖，適切捕捉動後模態句語言現象。

### (一) 基本現象

四縣客家話語序屬於 SVO 類型，模態詞一般出現在動詞之前，比如 (1a) 知識模態詞 (epistemic modal) 「應該」出現在動詞「落雨」之前，表示說話者根據客觀條件做出推測；(1b) 義務模態詞「愛」是指施事者 (Agent) 基於外在權威或規範，必須完成某動作行為；(1c) 能願模態詞「肯」表達施事者的意願 (volition)，一致位在主要動詞之前。

- (1) a. co-bu-ngid in-koi [vp log-e yi.] 【知識模態：表推測】  
 昨-晡-日 應-該 落-了 雨  
 ‘昨天應該下了雨。’
- b. Amin oi [vp hi hog-gau.] 【義務模態：表義務】  
 阿明 愛 去 學-校  
 ‘阿明要去學校。’
- c. Amin hen [vp hi hog-gau.] 【能願模態：表意願】  
 阿明 肯 去 學-校  
 ‘阿明肯去學校。’

然而，「得」字模態句卻不同於上述觀察，比如 (2a) 中「得」作為表達允准的義務模態詞，反倒必須出現在動詞「吃」之後，若位在模態詞典型的動前位置，反而造成句子不合語法，如 (2b)。(3) 中「得」表示施事者能力的能願模態詞也是如此，必須位在動詞之後，再跟著一個表示結果狀態的「下」，構成類似國語「V 得 C」的格式，賓語「三碗牛肉麵」則直接出現在「V 得 C」之後。此外，四縣客家話還有第二種義務模態的格式如 (4)，不同於 (2)、(3)，「得」位在主要動詞「吃」之後，此處「得」位在「作」這個具有個顯性型態的輕動詞 (light verb，參

見 Huang 1997, 2006; Lin 2001) 之後。

- (2) a. Amin      siid-**tet**      ng-von      fan.      【義務模態：允許】  
       阿明      食-得      五-碗      飯  
       ‘阿明可以吃五碗飯。’
- b. \* Amin      **tet**-siid      ng-von      fan.  
       阿明      得-食      五-碗      飯  
       ‘阿明可以吃五碗飯。’
- (3) a. Amin      siid-**tet-log**      ng-von      fan.      【能願模態：能力】  
       阿明      食-得-落      五-碗      飯  
       ‘阿明吃得下五碗飯。’
- b. \* Amin      **tet**-siid-log      ng-von      fan.  
       阿明      得-食-落      五-碗      飯  
       ‘阿明吃得下五碗飯。’
- (4) a. Amin      zo-**tet**      siid      ng-von      fan.      【義務模態：允許】  
       阿明      作-得      食      五-碗      飯  
       ‘阿明可以吃五碗飯。’
- b. \* Amin      **tet**-zo      siid      ng-von      fan.  
       阿明      得-作      食      五-碗      飯  
       ‘阿明可以吃五碗飯。’

經由上述觀察，可見四縣客家話模態詞「得」其及物性以及賓語位置都和一般模態詞相符，是個不折不扣的模態詞。然而「得」和主要動詞之間的語序卻很獨特，必須出現在動詞之後，而非一般的動前位置；「得」具備能願模態以及義務模態兩種詮釋，前者體現為「V 得 C」，後者則可以是「V-得」或「作得-V」兩種。下一節將先探討模態詞「得」本身特點，再擴展到其句法結構等面向。

## (二) 模態詞「得」探索

客語「得」本義來自「獲得、取得」，一如其他語言的動後模態詞如廣東話、寮語、泰語（參見 Simpson 2001; Enfield 2003; Sybesma 2008）。寮語和僮語的模態詞出現在近句末位置，廣東話和客語都需要緊鄰著動詞，試比較下例 (5)、(6)：

- (5) a. law vaw phaasaa law **daj**. 【寮語】  
 他 說 語言 寮 可以  
 ‘他能說寮語。’ [Enfield 2003: 102]
- b. khaw khian **dai**. 【泰語】  
 他 寫字 可以  
 ‘他可以寫東西。’ [Simpson 2001: 90]
- (6) a. keoi zaa-**dak** li-ga ce. 【廣東話】  
 他 駕駛-可以 這-輛 車  
 ‘他可以開這輛車。’ [Cheng and Sybesma 2004: 420]
- b. Amin siid-**tet** ng-von fan. 【客家話】  
 阿明 食-得 五-碗 飯  
 ‘阿明可以吃五碗飯。’

客語的模態詞「得」不僅沒辦法獨自出現在句末，在詞法上還有一項重要的選擇限制，即「得」必須緊鄰動詞性成分後方，比如 (7b-d) 名詞和形容詞都不符合這項要求，因此都是不存在的組合，只有 (7a) 動詞成分才滿足條件成為動後模態「得」，構成合法的型式。

- (7) a. V-*tet*：食得 siid-*tet* ‘eat-TET’，去得 hi-*tet* ‘go-TET’，  
 看得 kon-*tet* ‘look-TET’  
 b. \**tet*-V：\*得食 tet-siid ‘TET-eat’，\*得啖 tet-lim ‘TET-drink’，  
 \*得寫 tet-sia ‘TET-write’  
 c. \*N-*tet*：\*書得 su-*tet* ‘book-TET’，\*獎得 jiong-*tet* ‘prize-TET’  
 d. \*Adj-*tet*：\*高得 go-*tet* ‘tall-TET’，\*靚得 jiang-*tet* ‘beautiful-TET’

「得」的不獨立性除了展現在需要緊鄰著動詞外，在語音上也是較弱化成分。一般的動前模態詞可以置重音，如 (8a) 大寫黑體部分，「得」一旦置重音如 (8b) 隨即造成句子難以被接受。

- (8) a. Amin **INGOI** sii ca-e.  
 阿明 應該 駛 車-仔  
 ‘阿明應該開車。’

- b. \* Amin      sii-TET      ca-e.  
          阿明      駛-得      車-仔  
          ‘阿明可以開車。’

另外一點語音限制在於音節數目，(9) 和 (10) 的對比很清楚呈現，「得」不要求前面的動詞及物性，意即及物動詞或是不及物動詞都可以，重點是必須要為單音節詞，倘若動詞包含超過一個音節如 (10) 的「嗽汁」（哭泣）、「調查」（調查），句子隨即不合語法。

- (9) a. Amin      loi-tet.  
          阿明      來-得  
          ‘阿明可以來。’  
       b. Amin      mai-tet      ca-e.  
          阿明      買-得      車-仔  
          ‘阿明可以買車子。’  
 (10) a. \* Amin      gieu.ziib-tet.  
          阿明      哭泣-得  
          ‘阿明可以哭。’  
       b. \* Amin      tiau.ca-tet      ge-kien      sii-kien.  
          阿明      調查-得      該-件      事-件  
          ‘阿明可以調查這件事。’

此外，我們也觀察到「得」顯著的黏著性，試比較一般動前模態詞可以直接用在答句，我們可以單獨用模態詞「會」或者是模態詞再加上主要動詞「會飲」（會喝）。對照之下，「得」字模態句問句必須用「V-得」作答，而不能只用模態詞「得」，否則句子是無法接受的。

- (11) A: Amin      voi lim jiu ga? B: (Amin)      voi/voi      lim.  
          阿明      會 飲 酒 Q      (阿明)      會/會      飲  
          ‘阿明會喝酒嗎?’      ‘(阿明) 會/會喝。’

- (12) A: Amin     *lim-tet*     jiu     ga?     B: (Amin)     \**tet* / *lim-tet*.  
           阿明     飲-得     酒     Q            (Amin)     得 / 飲-得  
           ‘阿明能喝酒嗎?’                    ‘(阿明) 能喝。’

以上這些特性顯示模態詞「得」核心特徵，「得」是個黏著的成分，必須緊貼一個單音節的動詞性成分。我們在語音、詞法上觀察到的現象都是源自於模態詞「得」的黏著特性，而這點同時也影響了「得」的句法結構，我們將在下一節詳細討論。

### (三) 模態「得」字句結構分析

模態詞「得」用在「V-得-C」表示能性，或者「V-得」、「作得-V」表達允准。本節我們將利用製圖理論，探討動後模態詞的語義詮釋以及句法結構。「得」字模態句最耐人尋思的問題無非在於語序，「得」是唯一出現在動詞之後的模態詞，構成系統的不一致。我們將論證這種不一致性，是為了滿足上節談到的「得」辭彙要求，所導致的表層現象。

在討論「得」字模態句之前，先要看到一般的義務模態詞、能願模態詞的句法位階。試比較例子 (13) 和 (14)，能願模態詞「敢」需要有殊指性外主語出現，而義務模態詞「愛」（必須）則可以位於無定內主語之前，就主語殊指性（Subject Specificity，參見 Tsai 2001；蔡維天 2009）而論，客家話的模態詞也依循蔡維天 (2010) 提出的模態詞語法層系如 (15)，義務模態詞和能願模態詞以輕動詞 (vP) 作為分界（詳細論證參見蔡維天 2010）：

- (13) a.     *iu*     *sam-me-ngin*     **gam**     *loi*.     【 Subj > Mod<sup>dynamic</sup> > VP 】  
           有     三-個-人            敢            來  
           ‘有三個人（殊指 (specific)）敢來。’  
       b. \* **gam**            *iu*     *sam-me-ngin*     *loi*.     【 \*Mod<sup>dynamic</sup> > Subj > VP 】  
           敢            有     三-個-人            來  
           ‘有三個人（無定 (indefinite)）敢來。’  
       (14) a.     *iu*     *sam-me-ngin*     **oi**     *loi*.            【 Subj > Mod<sup>deontic</sup> > VP 】  
           有     三-個-人            愛     來  
           ‘有三個人（殊指）必須來。’

- b. **oi iu sam-me-ngin loi.** 【Mod<sup>deontic</sup> > Subj > VP】  
 愛 有 三-個-人 來  
 ‘必須有三個人（無定）來。’

- (15) [TP (殊指外主語) [ModP 義務模態詞 [<sub>VP</sub> (無定內主語)  
 [<sub>V'</sub> v<sup>0</sup> [ModP 能願模態詞 [<sub>VP</sub> V ...]]]]]

「得」字模態句依循相同的句法位階，出現在動詞組之前，表層動後的語序是「得」需要動詞上移來滿足辭彙要求。當「得」當成能願模態詞使用如例 (16)，動詞需要一步步往上移，來滿足「得」的辭彙要求，最終得出「V-得-C」型式。義務模態用法「得」如例 (17) 有兩種體現方式，一是 (17a) 中通過動詞移位形成的「V-得」，另一則是架接 (merge) 「作」組合成「作得-V」如 (17b) 所示：

- (16) Amin siid-tet-log ng-von fan. 【能願模態詞「V-得-C」】  
 阿明 食-得-落 五-碗 飯  
 ‘阿明吃得下五碗飯。’
- (17) a. Amin siid-tet ng-von fan. 【義務模態詞「V-得」】  
 阿明 食-得 五-碗 飯  
 ‘阿明可以吃五碗飯。’
- b. Amin zo-tet siid ng-von fan. 【義務模態詞「作得-V」】  
 阿明 作-得 食 五-碗 飯  
 ‘阿明可以吃五碗飯。’

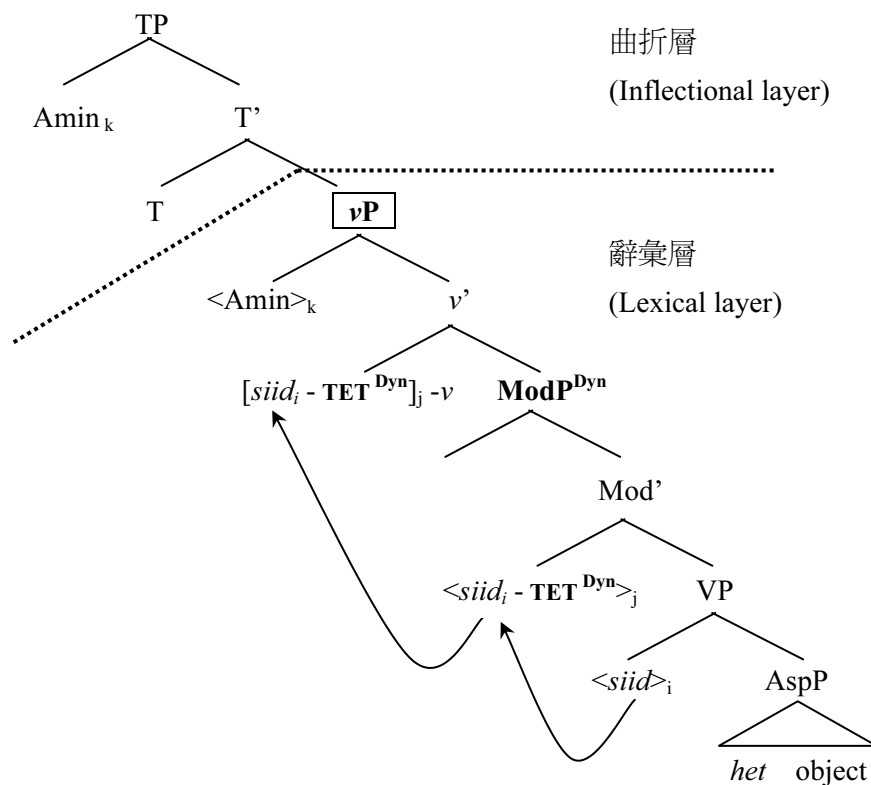
要進一步討論「得」字模態結構之前，必須先釐清「作」的性質為何？例子 (18)、(19) 顯示「作」可以看成輕動詞的顯性相應成分（參見 Huang 1997；Lin 2001）。當「作」出現如 (19)，動詞就不需像 (18b) 往上移動，留滯原位即可。例 (18) 和 (19) 表達相同意義，卻分別展示兩種不同的構句程序，(18) 包含動詞移位，(19) 則直接架接顯性輕動詞：

- (19) a.    ng            **zo**            ng            siid/hang.  
               你            作            你            食/行  
               ‘你吃/走你的。’

<sup>1</sup> 在此結構中，「V-得-C」的 C，從廣東話現象借取旁證，和客家話差別在於廣東話的模態詞是 *dak*（寫成粵字也是「得」）、客語為 *tet*。對比廣東話同樣表能性的「V-Modal-C」型式，Cheng and Sybesma (2004) 將 C 放在 AspP，其中 CIP 即其放置賓語的位置。本文旨在探討模態詞「得」模態光譜現象並提出相應的句法結構，因此分析「V 得 C」中的 C 暫且沿用 Cheng and Sybesma 的分析，確切語法性質仍需更多客觀測試方可下結論，甚至可和客語其他時貌標記、結果標記相比較，留待為日後研究議題。

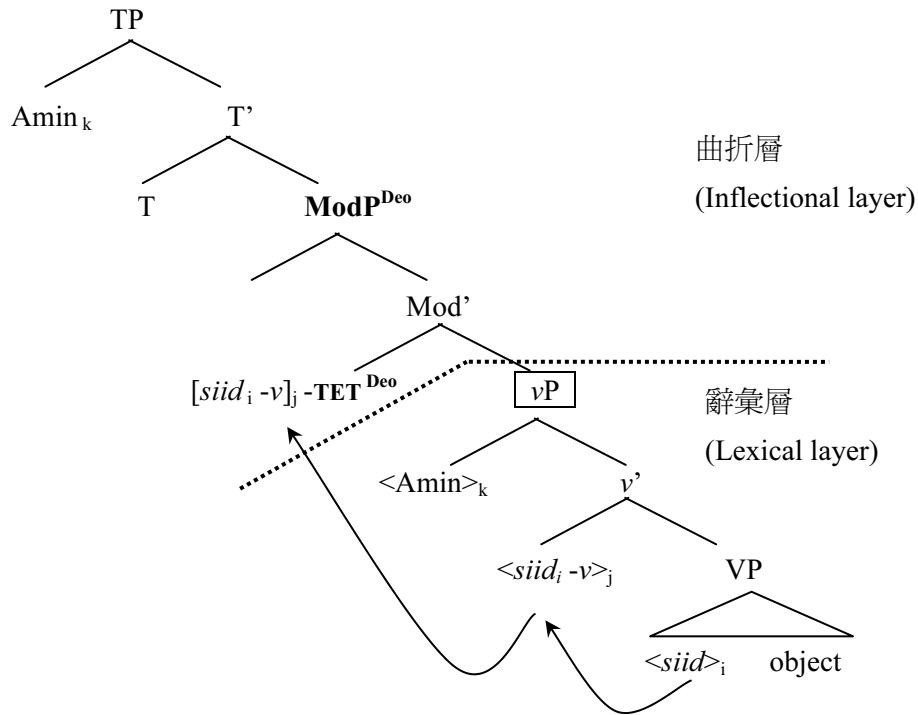
- (i) [IP ...[Modal1P... [VP...[Modal2P...[ AspP...[XP...[ CIP...]]]]]]  
 Modal1P: Mod1P 為義務模態 *dak*, Mod2P 為能願模態 *dak*。

(20)  $tel^{Dyn}: V^0\text{-to-Mod}^{Dyn0}\text{-to-}v^0$  movements = (16) 【能願模態詞「V-得-C」】



義務模態「V-得」結構分析請參見 (21)。由於「得」位在  $vP$  之上義務模態詞的中心語，(21) 進行的移位程序也因著「得」層系高低不同而有所不同，動詞必須遵守中心語移位限制 (head movement constraint, 參見 Travis 1984) 先移入輕動詞再加接到「得」。

- (21)  $tet^{Deo}$ :  $V^0$ -to- $v^0$ -to- $Mod^{Deo0}$  movements  $\rightarrow$  V- $tet$  = (17a)【義務模態詞「V-得」】<sup>2</sup>



<sup>2</sup> 審查人提供語料指出「得」字可以緊鄰出現並修飾整個動詞片語，如 (ii)-(iii)，「得」字是緊鄰／加接到整個動詞組 (phrase) 上，其模態語意之範域也清楚地涵蓋整個動詞組。

(ii) 阿明 [喝酒-tet] mo? '阿明可以喝酒了嗎?'

(iii) 阿明 [喝熱湯-tet] mo? '阿明可以喝熱湯了嗎?'

筆者所調查的南四縣客家話結果顯示，(ii)、(iii) 句子都不好，而需改成 (ii')、(iii')，換言之，仍是進行動詞的中心語移位。

(ii') 阿明 [喝-tet] 酒 mo? '阿明可以喝酒了嗎?'

(iii') 阿明 [喝-tet] 熱湯 mo? '阿明可以喝熱湯了嗎?'

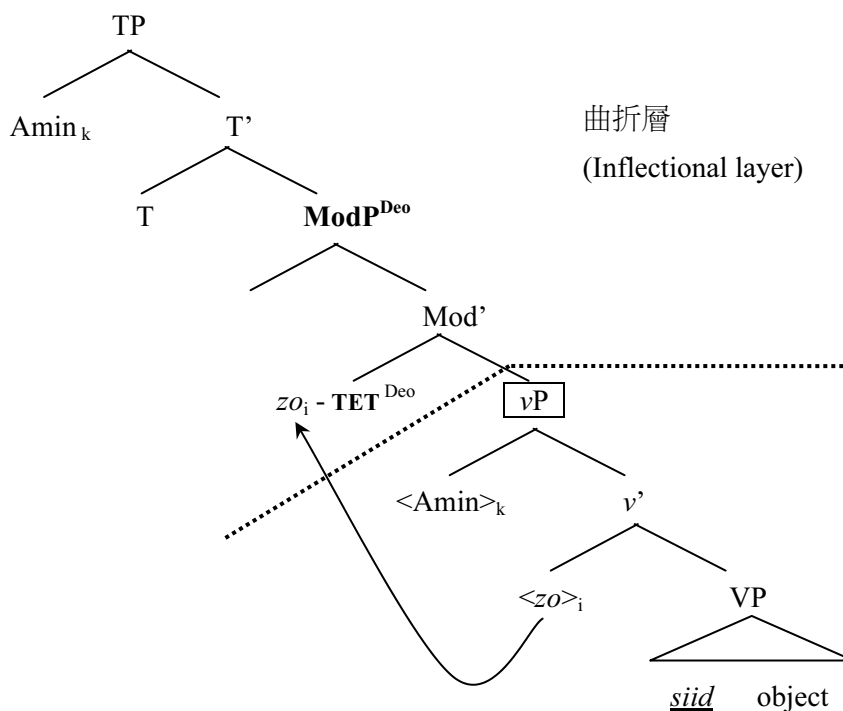
就此方言差異觀察，可見方言能進行移位的單位不同。審查人的方言進行述語前置 (predicate-fronting)，一如 Simpson (2001) 對於東南亞動後模態詞的解釋，其調查語言模態詞在述語之後如文中例 (5)，重覆如下 (iv)，因此進行的是整個述語的前置如 (v)。反觀筆者的方言，進行的則是中心語移位，和 Cheng and Sybesma (2004) 廣東話相仿。從此也可看出動後模態詞跨語言間的對比和類型學間的對應。

(iv) khaw      phuut      phasaa      thai      dai  
he      speak      language      thai      can  
'He can speak Thai.' [Simpson 2001, ex. (32)]

(v) a. [DeP he [De' can [VP speak Thai]]]  
b. Predicate-raising  
[TP he<sub>j</sub> [XP [VP speak Thai]<sub>i</sub> [DeP t<sub>j</sub> [De' can t<sub>i</sub>]]]  
[Simpson 2001, ex. (33)(34)]

最後是帶有顯性輕動詞「作」的類型，結構分析建構如 (22)。正因為 (22) 有顯性輕動詞「作」，就由「作」負責滿足「得」辭彙要求，進行移位，而動詞則可以留滯原處。這個結構還有一點值得注意的是，此處的移位相對較短，因此比同樣表達允准的「V-*tet*」要為經濟 (economic)，這點差異會造成兩者在語法行為上的不對稱，我們將在第三節詳加討論。

(22)  $tet^{Deo}: v^0\text{-to-Mod}^{Deo0}$  movements  $\rightarrow$  *zotet-V* = (17b) 【義務模態詞「作得-V」】



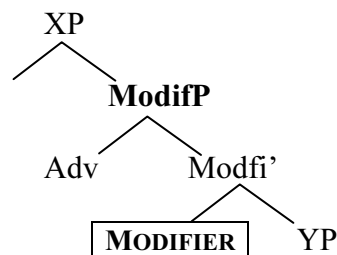
根據以上的分析，客語動後模態結構特殊的語序是由於模態詞「得」的辭彙特性，又因「得」可以用作能願模態詞、義務模態詞，分別占據不同的句法位階，一方面展現出的模態光譜分布，另一方面也使得客語有三類「得」字模態結構，分別包含不同類型的中心語移位。下一節將觀察模態詞和其他成分之間的互動關係，進一步觀察「得」字模態句現象，同時檢驗我們的理論。

### 三、動後模態句深入探討：副詞修飾範域

這一節我們要從修飾範式來看客語模態詞「得」和副詞之間的互動。按照製圖理論分析，模態詞和副詞在結構上各自有既定的句法位置，前者如同我們在第二節所見，隨著不同的句法位階對應到不同的模態性，後者按照普式基底假說 (the universal base hypothesis, Cinque 1999)，也有一套嚴謹的層系關係，排序高低如 (23)。此外如 (24) 所示，在句法結構上還有一個專門的語法功能詞投影——修飾語投影 (Modifier Projection，簡稱作 ModifP，參見 Rizzi 2004)，副詞位居修飾語投影的指示語位置。

- (23) Epistemic adverbs > Tense-related adverbs > ... > Manner adverbs  
 > ... > Habitual adverbs ... > VP (精簡版)

- (24) *Modifier Phrase* (Rizzi 2004, Cinque 2006)



首先看到模態詞和評註副詞 (evaluative adverb) 這組最清楚的對比，評註副詞關係說話者的意念 (speaker-oriented，參見 Ernst 2002)，句法位置相對高，位在補詞層 (參見 Haumann 2007)，按照第二節對於模態詞「得」分析，表達義務模態或是能願模態都還在曲折層，依邏輯推斷，副詞理當出現在模態詞之前，的確也切中語言事實，如下例 (25) 和 (26) 所示：

## (25) 模態詞「得」&gt; 評註副詞

- a. \* Amin      **siid-tet-log**      *ginien*      *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      食-得-落      竟然      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然吃得下牛肉麵。’
- b. \* Amin      *zo-tet*      *ginien*      *siid* *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      作-得      竟然      食      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然可以吃牛肉麵。’
- c. \* Amin      *siid-tet*      *ginien*      *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      食-得      竟然      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然可以吃牛肉麵。’

## (26) 評註副詞 &gt; 模態詞「得」

- a. Amin      *ginien*      **siid-tet-log**      *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      竟然      食-得-落      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然吃得下牛肉麵。’
- b. Amin      *ginien*      **zo-tet**      *siid* *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      竟然      作-得      食      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然可以吃牛肉麵。’
- c. Amin      *ginien*      **siid-tet**      *ngiu-ngiug mien*.  
 阿明      竟然      食-得      牛-肉麵  
 ‘阿明竟然可以吃牛肉麵。’

再來看到樣貌副詞 (manner adverb)，樣貌副詞修飾動作樣貌，屬於動詞層的功能詞，和模態詞之間互動相對於高層 CP 層次的評註副詞來得複雜。如 (27) 和 (28) 對比，樣貌副詞和模態詞語序仍清楚對應彼此的句法位階，樣貌副詞位居詞彙層的能願模態「V-得-C」之前，而必須在曲折層的義務模態「作得-V」之後。<sup>3</sup>

<sup>3</sup> 以下討論「V-得」、「V-得-C」的 V 皆是指一般動詞。

## (27) 樣貌副詞 &gt; 能願模態詞「得」

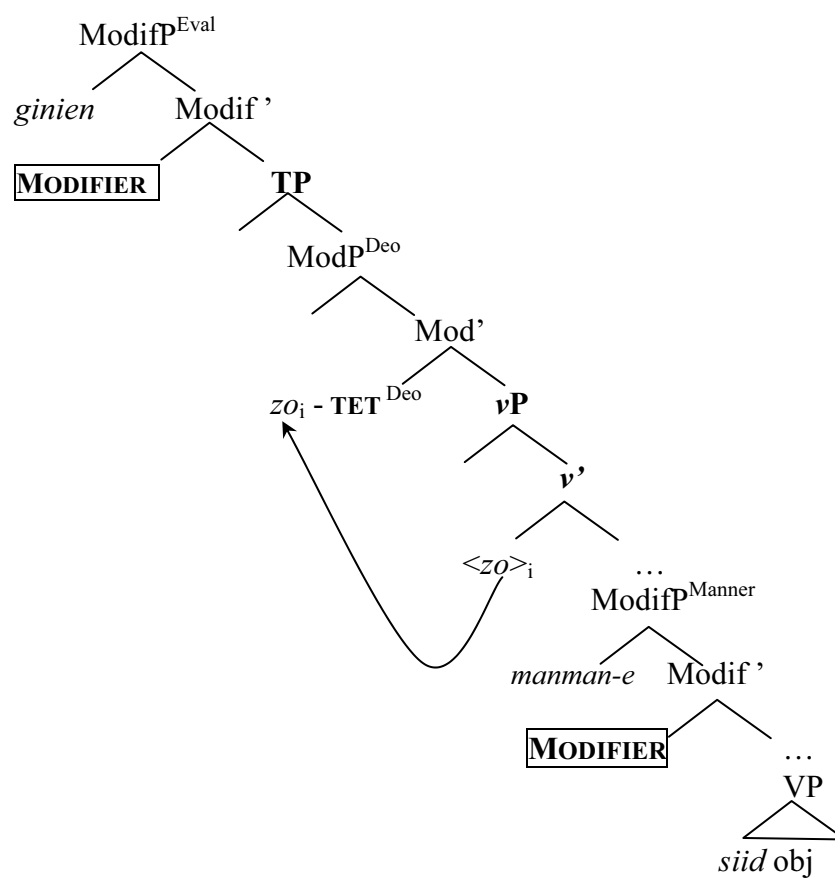
- a. \* Amin      **siid-tet-log**      *manman-e*      ia-von      fan.  
 阿明      食-得-落      慢慢-地      這-碗      飯  
 ‘阿明慢慢地吃得下這碗飯。’
- b. Amin      *manman-e*      **siid-tet-log**      ia-von      fan.  
 阿明      慢慢-地      食-得-落      這-碗      飯  
 ‘阿明慢慢地吃得下這碗飯。’

## (28) 義務模態詞「得」&gt; 樣貌副詞

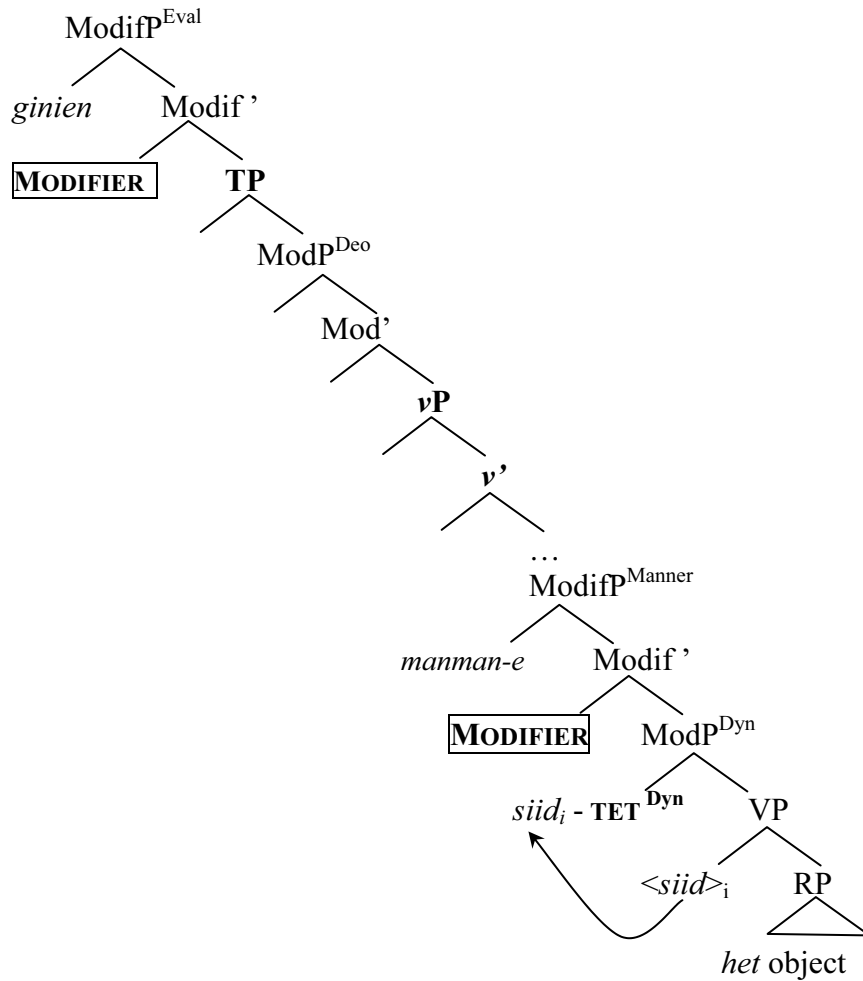
- a. Amin      **zo-tet**      *manman-e*      siid      ia-von      fan.  
 阿明      作-得      慢慢-地      食      這-碗      飯  
 ‘阿明可以慢慢地吃這碗飯。’
- b. \* Amin      *manman-e*      **zo-tet**      siid      ia-von      fan.  
 阿明      慢慢-地      作-得      食      這-碗      飯  
 ‘阿明可以慢慢地吃這碗飯。’

以上模態詞和副詞之間的語序恰好反應彼此的句法層系高低，尤其是樣貌副詞可以視為結構界標，區隔客語模態詞「得」能願用法和義務用法，分隔出前者位在輕動組和動詞組之間，後者則在輕動詞組之上，具體呈現如結構樹狀圖 (29) 和 (30)：

(29) 義務模態「作得」zotet = (28)



(30) 能願模態「V-得-C」= (27)



截至目前為止，模態詞和樣貌副詞之間的範域關係都合乎我們的分析，但是還有一類「得」字模態結構尚未檢驗，也就是義務模態「V-得」。請看例 (31a)，樣貌副詞出現在「V-得」之前句子不合語法尚且可以理解，因為不符合兩者的句法層系；可是副詞放到「V-得」之後應該是合語法的語序，卻仍舊於事無補，句子還是不被接受，我們的分析似乎在這裡遇到了問題，為什麼 (31b) 會不合語法？

- (31) a. \* Amin      **siid-tet**    *manman-e*      ia-von    fan.  
           阿明      食-得      慢慢-地      這-碗      飯  
           ‘阿明可以慢慢地吃這碗飯。’
- b. \* Amin      *manman-e*      **siid-tet**    ia-von    fan.  
           阿明      慢慢-地      食-得      這-碗      飯  
           ‘阿明可以慢慢地吃這碗飯。’

要解釋 (31) 的現象，我們必須回歸到「V-得」的建構程序來思考。這類結構牽涉動詞移位而且是距離較長的移位，從動詞組 (VP) 經過輕動詞組 (vP) 一路到達模態詞組 (ModP)，因應模態詞「得」的黏著性、滿足「得」的辭彙要求。一旦放入副詞之後，如同結構圖 (32) 所示，建構「V-得」中段移位，即動詞組到輕動詞組，動詞移位在此被修飾語中心語 (Modifier head) 打斷，造成整個結構建構失敗，句子自然不合語法。<sup>4</sup> 由此可見，動詞移位在我們的分析之下很重要，必須嚴格遵守相關的移位規範，此處就是違反相對近距原則 (Relativized Minimality，參見 Riz 1990, 2001)，因此句子不合語法。<sup>5</sup>

<sup>4</sup> 動詞在此處也不能移入修飾中心語 ([Head, ModifierP])，是因為動詞和此修飾語中心語不同詞性，進行動詞性中心語移位無法移入，卻又無法過門而不入直接越過 (HMC, the Head Movement Constraint，參 Travis 1984)，因此造成違反了近距原則，以致於句子不合語法。

(vi) The Head Movement Constraint

A head x may only move into the head y that properly governs x. [Travis 1984: 131]

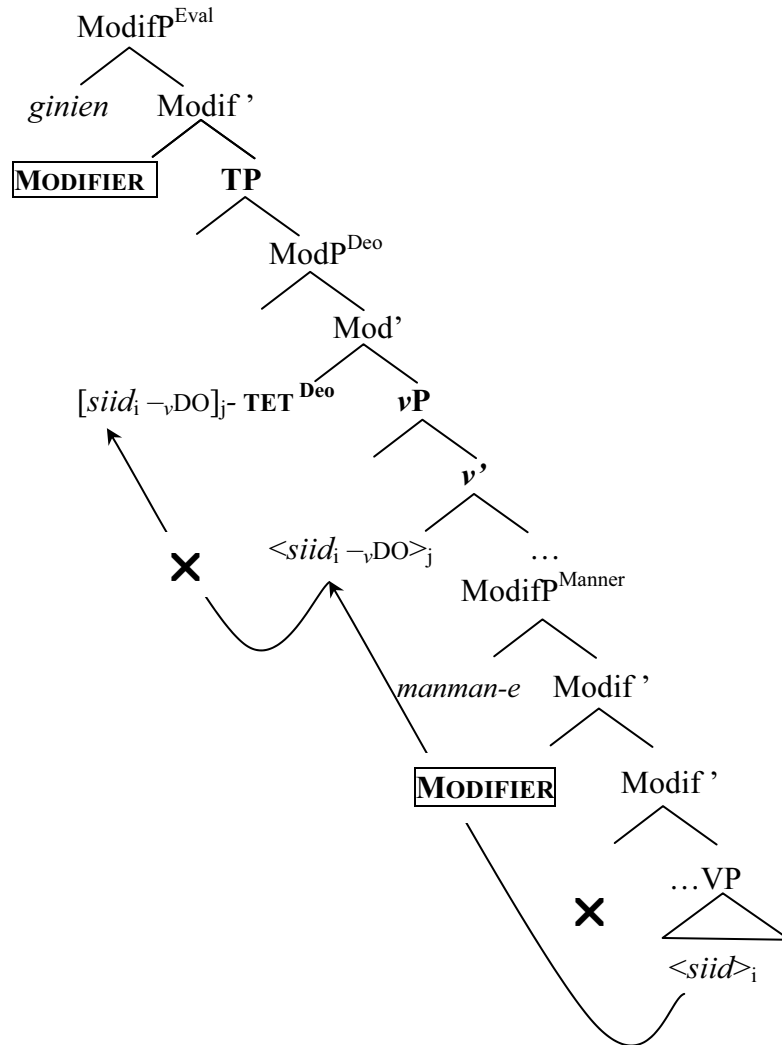
<sup>5</sup> 客家話的副詞有獨立的投影，如 Rizzi (2004) 和 Cinque (2006) 分析，因此當其參與語法互動時，即可能產生阻擋效應。然而，並非所有的語言其副詞都是做相同分析。審查人提供法語例證如下 (vii)，顯示此處並無所謂阻擋效應發生。

(vii) Jean            embrasse      souvent      Marie.  
           Jean            kiss            often        Mary.

依據 Abeillé and Godard (2003, 2004)，法語副詞詞類不應一概而論，至少得分為兩大類：一部分如 Cinque (1999) 所分析，是獨立的功能詞有自己的投影；另有一部分類似 Ernst (2002) 分析下的附加語，*souvent* ‘often’ 正是該文所舉的附加語例證。*souvent* ‘often’ 不僅結構是個附加語，沒有自己的功能投影 (functional projection)，不會引發阻擋效應，對於附加對象選擇還相當有彈性，甚至如 (viii) 所示，不拘動詞性成分，形容詞組、介詞組，甚至於 (viii.d) 的名詞組都可以，位置相當自由。

(viii) a. On    lui    reproche    de    **souvent**    [VP    partir avant ]    l'heure.  
           He    is    blamed    for    often            going away        before the time.  
           b. **Souvent** [AP malade],    cet    enfant    ne            pouvait aller à l'école.  
           Often    sick,            this    child    could        not        go to school.

## (32) 義務模態「V-得」



- c. **Souvent** [PP en avance sur son époque], ce médecin était incompris.  
Often in advance of his time, this doctor was not understood.
- d. **Souvent** [DP maire de son village], il connaissait tout le monde.  
Often the mayor of his village, he knew everybody.

[Abeillé & Godard 2003, ex. (34)]

如此看來，(viii) 的現象是由於 *souvent* ‘often’ 屬於附加語類型的副詞，能夠直接附加到 *Marie* ‘Mary’ 之前、動詞 *embrasse* ‘kiss’ 之後。由此可見，本類附加語型副詞無關於阻擋效應問題，句子自然沒有問題。相比之下，也能驗證本文分析，客家話的副詞有自己的功能投影，因而需要把筆者討論的阻擋效應納入考量。

這麼一來，我們的分析就能夠解釋為什麼例 (31) 兩種語序都不合法。(31a) 是因為樣貌副詞和模態詞語序前後不合句法層系高低；(31b) 則是因為樣貌副詞所在的修飾語投影打斷了動詞移位，使得句子建構出了問題，自然不合語法。

整體而言，本節藉由探討模態詞和副詞之間的分布和合法性，清楚顯示兩個考量要項：第一，語序先後是結構層系的線性反應，兩者必須完全相符。第二，動詞移位到動後模態結構建構之中，是很重要的句法運作，移位需要遵守相關的移位規範，動詞才能成功移到模態詞組，解決模態詞「得」黏著性，滿足其辭彙要求。

#### 四、動後模態句跨語言面向

上一節從語言內部就四縣客家話本身看出模態詞「得」的兩種用法：詞彙層的能願模態詞以及曲折層的義務模態詞，前者體現為「V-得-C」，後者則有兩種型式，端看是動詞移位構成「V-得」，或是由顯性輕動詞構成「作得-V」。第四節將從比較語法的角度出發，討論動後模態結構的跨語言現象，更可清楚看到動後模態結構和動詞移位之間的關聯性，有助於發掘一些更深刻的語言事實。本節將納入另一支客語次方言——海陸客家話一併討論。海陸客家話主要用在臺灣北部，雖然它的聲調系統和四縣客不同，但是詞彙、句法特性多半一致，也有動後模態詞用法；此外，我們也會對比廣東話，和四縣客家話一起討論跨語言動後模態結構。

廣東話的動後模態詞記作 *dak*，一如客語「得」可以當義務模態詞使用表達允准，或者當能願模態詞使用說明施事者的能力（參見 Tang 2002；Cheng and Sybesma 2004）。置於句子中得出 (33) 兩種型式：在 (33a) *dak* 用作義務模態詞，出現在主要動詞之後，也就是「V-*dak*」，在 (33b) 則作為能願模態詞以「V-得-C」型式出現。

- (33) a.    keoi        zaa-**dak**        li-ga        ce.        【義務模態：允准】  
           他        開-DAK        這-部        車  
           ‘他可以開這部車。’
- b.    keoi        lo-**dak**-hei        li-seung    syu.        【能願模態：能力】  
           他        抬-DAK-起        這-CL        箱子  
           ‘他抬得起這個箱子。’        [Cheng and Sybesma 2004: 420]

海陸客家話基本分布和四縣客家話一致，也是用「得」來表達義務模態和能願模態。同時義務模態「得」可以體現為「作得-V」和「V-得」如例 (34a-b)。值得注意的是，比起四縣客家話「作得-V」和「V-得」基本上都通用，使用比例也彼此相當，海陸客家話卻偏好「作得-V」，「V-得」多用在否定型如 (34c')。下面我們將就廣東話、四縣客家話、海陸客家話，並且加入否定型一一加以對比討論。

- (34) a. Amin shid-tet-log ia-von fan. 【能願模態：能力】  
 阿明 食-得-落 這-碗 飯  
 ‘阿明吃得下這碗飯。’
- b. Amin zo-tet shid ia-von fan. 【義務模態：允許】  
 阿明 作-得 食 這-碗 飯  
 ‘阿明可以吃這碗飯。’
- c.?? Amin shid-tet ia-von fan. 【義務模態：允許】  
 阿明 食-得 這-碗 飯  
 ‘阿明可以吃這碗飯。’
- c' Amin shid-m-tet ia-von fan. 【義務模態：允許】  
 阿明 食-不-得 這-碗 飯  
 ‘阿明不可以吃這碗飯。’

先看到能願模態如表一所示呈現跨語言的對稱性，動後模態詞不論是廣東話 *dak*、客語「得」一致採取「V-得-C」型式，否定型式則是直接透過否定詞來取代模態詞，得出否定語義。

表一：能願模態詞比較

能願模態詞	V-Mod <sup>0</sup> -C	
	肯定型	否定型
海陸客家話	shid-tet-het 食-得-完 (V-tet-C)	shid-m-het 食-不-完 (V-Neg-C)
四縣客家話	siid-tet-log 食-得-落 (V-tet-C)	siid-m-log 食-不-落 (V-Neg-C)
廣東話	lo-dak-hei (V-dak-C)	lo-m-hei (V-Neg-C)

對比能願模態詞表現出的一致性，義務模態一方面可以看到語言間的通性，另一方面也呈現語言個別特色。請參看表二。

表二：義務模態詞比較

義務模態詞	V-Mod <sup>0</sup>		v-Mod <sup>0</sup> -V	
	肯定型	否定型	肯定型	否定型
廣東話	zaa-dak (V-dak)	m-zaa-dak (Neg-V-dak)		
海陸客家話		shid-m-tet 食-不-得 (V-Neg-tet)	zo-tet-shid 作-得-食 (v-tet-V)	zo-m-tet-shid 作-不-得-食 (v-Neg-tet-V)
四縣客家話	siid-tet 食-得 (V-tet)	siid-m-tet 食-不-得 (V-Neg-tet)	zo-tet-siid 作-得-食 (v-tet-V)	zo-m-tet-siid 作-不-得-食 (v-Neg-tet-V)

首先談到共性，義務模態的否定型不同於能願模態詞採用直接取代法，此時，否定詞和模態詞都需要體現出來，共同表達否定意義。再者，從個別語言做比較，海陸客家話偏好用「作得-V」型式，「V-得」限於否定型；廣東話則提供鏡象 (mirror image) 組合，都是「V-dak」最典型的動後模態詞型式，反而沒有「作得-V」用法；四縣客家話倒像是海陸客家話和廣東話的匯集，通用「V-得」和「作

得」兩種型式。<sup>6</sup>

動後模態詞在表一能願模態詞呈現出的一致性，對比在表二義務模態詞的語言個別特性也呼應第二節的分析：這兩類動後模態詞必須區分開來。不僅是第三節中四縣客家話本身提供語言內部的證據，透過兩類模態詞和副詞的互動，兩者分別有不同的範域關係、先後語序，呈現清楚的對比，<sup>7</sup> 本節跨語言也指向同樣的結論，

<sup>6</sup> 否定詞和兩類模態詞的互動，再次驗證能願模態「得」、義務模態「得」高低之分。能願否定模態句採用取代法 (suppletion)，衍生過程簡示如下：

(ix) 否定能願模態「得」

[vP 阿明 [ModP	不 得	[VP 食落三碗飯]]	
[vP 阿明 [ModP	不	[VP 食落三碗飯]]	【Suppletion】
[vP 阿明 [ModP	食-不	[VP <食> 落三碗飯]]	【動詞移位】

表層語序：動詞高過於能願模態否定型「不(m+*tet*)」，是動詞移位後的表層現象。和文中分析法層系高低，否定必須高於能願模態「得」相契合，並且也呼應 Baker (1985) Mirror Principle。

再看到句法層系較高的義務模態「得」，否定型如 (x) 所示。此處否定詞架接在否定對象，也就是義務模態詞「得」之前，標誌出否定範域，後續的動詞或輕動詞移位，也需要視此否定義務模態詞為一單位，構成「作-不得-V」、「V-不得」。

(x) 否定能願模態「得」

a. 阿明食不得酒。

[TP 阿明 [ModP	不 得	[vP DO [VP 食酒]]	
[TP 阿明 [ModP	[食 <sub>i</sub> -DO] <sub>j</sub> - <u>不得</u>	[vP <食 <sub>i</sub> -DO> <sub>j</sub> [VP <食> <sub>i</sub> 酒]]	【動詞移位】
Cf. * [TP 阿明 [ModP	<u>不</u> [食 <sub>i</sub> -DO] <sub>j</sub> - <u>得</u>	[vP <食 <sub>i</sub> -DO> <sub>j</sub> [VP <食> <sub>i</sub> 酒]]	

b. 阿明作不得食酒。

[TP 阿明 [ModP	不 得	[vP 作 [VP 食酒]]	
[TP 阿明 [ModP	作 <sub>i</sub> - <u>不得</u>	[vP <作> <sub>i</sub> [VP 食酒]]	【輕動詞「作」移位】
Cf. * [TP 阿明 [ModP	<u>不</u> 作 <sub>i</sub> - <u>得</u>	[vP <作> <sub>i</sub> [VP 食酒]]	

就此看來，和否定能願模態的 suppletion (m+*tet* → m) 有異曲同工之處，差別在於，能願模態詞屬於詞彙層 (Rizzi 1997)，否定詞和模態詞的密切性體現在詞法運作；而較高、曲折層的義務模態則反應在句法運作上，後續動詞移位的必須將「不得」視為一單位，不允許斷然中插其間。

<sup>7</sup> 審查人提供一組很有趣的例子 (xi)，更顯得模態詞「得」和其他詞彙的互動，即「V-得」之間能插入如「不怎麼」的複雜成分，似乎和之前看到「V-得」緊密性相衝突。

(xi) a. 酒，阿明飲不麼（個）得，（因為他胃不好）。

b. 飯，他還吃不麼（個）得，（因為他剛拔牙）。

首先，假設「麼／個」看是附加語，附加時機推遲到「V-不得」完成動詞移位後，再進行附加 (adjoin)，中插到「不得」，形成「V-不麼／個得」，圖解如 (xii)。此時因為動詞移位已經完成，更因為「麼／個」是個附加語，不至於造成動詞移位的困難。

(xii) [ModP	不 得	[vP DO [VP 食酒]]	
[ModP	[食 <sub>i</sub> -DO] <sub>j</sub> - <u>不得</u>	[vP <食 <sub>i</sub> -DO> <sub>j</sub> [VP <食> <sub>i</sub> 酒]]	【動詞移位】
[ModP	[食 <sub>i</sub> -DO] <sub>j</sub> -不[Adjunct 麼／個]得	[vP <食 <sub>i</sub> -DO> <sub>j</sub> [VP <食> <sub>i</sub> 酒]]	【附加語附加】

然而附加語的分析有個難處，若「麼／個」身為附加語，理當位置自由，如何排除「\*V-麼／個-不得」，也不好解釋為何一定要附加到否定模態詞「不得」中間，因此有第二個想法—詞彙化 (Lexicalization)。

尤其義務模態詞句法位置較高，容易受到其他語法因素影響。以廣東話來說，動詞移位發達（參見 Tang 2002）因而表現出最典型的「動詞—模態詞」「V-*dak*」型式。海陸客家話則是經濟取向 (economic consideration) 偏重「作得」，動詞需長距移位的「V-得」侷限在否定用法。四縣客家話介於廣東話和海陸客家話之間，動詞移位尚且可行，同時又考量經濟原則，提供了使用者兩種選擇：「V-得」或者是「作得-V」。

其次，若把賓語也納入考慮，在表達能性的模態句式中，臺灣地區的四縣客和海陸客賓語都在模態詞「得」之後，然而在其他地區的客語展現出不同的排列方式。例如連城客家話（項夢冰 1997）表示能性的「得」不僅有「V-得-CO/V-不-CO」，也允許「V-得-OC/V-不-OC」，分別如 (35) 和 (36) 所示，賓語和結果補語位置可以對換不影響模態性，而且兼具肯定型和否定型。

(35) V-得-OC/V-不-OC

- a. 喊得佢醒 (肯定型)  
‘叫得醒他。’  
b. 喊唔佢醒 (否定型)  
‘叫不醒他。’

(36) V-得-CO/V-不-CO

- a. 喊得醒佢 (肯定型)  
‘叫得醒他。’  
b. 喊唔醒佢 (否定型)  
‘叫不醒他。’

「不麼／個」已經辭彙化 (Talmy 1985, 2000)，成為一種「類否定詞」(semi-negative marker, Progovac 1992; Zeijlstra 2010)，否定部分而非全盤否定。既然發生詞彙化，「不麼／個」形成固定的型式，所以只能說「不麼／個」，而非「麼／個-不」。倘若如此，「不麼／個」架接到義務「得」，形成部分否定「不麼／個得」。後續動詞移位依循否定義務模態「不得」的原則，視「不麼／個得」為一完整單位，最終表層型式為「V-不麼／個得」，不會是「\*不麼／個-V-得」或是「\*不-V-麼／個-得」，如 (xiii)：

- (xiii) [ModP 不麼/個 得 [vP DO [vP 食酒]]] 【詞彙化】  
[ModP [食<sub>i</sub>-DO]<sub>j</sub>-不麼/個得] [vP <食<sub>i</sub>-DO><sub>j</sub> [vP <食><sub>i</sub> 酒]] 【動詞移位】  
Cf. \* [TP 阿明 [ModP 不麼/個[食<sub>i</sub>-DO]<sub>j</sub>-得] [vP <食<sub>i</sub>-DO><sub>j</sub> [vP <食><sub>i</sub> 酒]]  
\* [TP 阿明 [ModP 不[食<sub>i</sub>-DO]<sub>j</sub>-麼/個得] [vP <食<sub>i</sub>-DO><sub>j</sub> [vP <食><sub>i</sub> 酒]]

筆者在此提出的兩個可能想法，倘若可行，這組例證也可以突顯運作在「V-得」的動詞移位並不是隨意妄為，而是有一定規律可循。

然而並非所有客家方言都允許如此自由的賓語語序，如梅縣客家話（謝永昌 1994），只能採用「V-得-OC/V-不-OC」而沒有「V-得-CO/V-不-CO」用法，因而產生 (37) 和 (38) 這樣的對比。相反地，酃縣客家話的這組例證 (39) 和 (40) 又呈現截然不同的情況，以「V-得-CO/V-不-CO」為主，「V-得-OC/V-不-OC」僅限於否定用法。<sup>8</sup>

【梅縣客家話】

(37) V-得-OC/V-不-OC

- a. 食得兩碗飯落。 （肯定型）  
‘吃得下兩碗飯。’
- b. 食唔兩碗飯落。 （否定型）  
‘吃不下兩碗飯。’

(38) V-得-CO/V-不-CO

- a. \* 食得落兩碗飯。 （肯定型）  
‘吃得下兩碗飯。’
- b. \* 食唔落兩碗飯。 （否定型）  
‘吃不下兩碗飯。’

【酃縣客家話】

(39) V-得-OC/V-不-OC

- a. \* 講得佢過。 （肯定型）  
‘辯得過他。’
- b. 講唔佢醒。 （否定型）  
‘辯不過他。’

(40) V-得-CO/V-不-CO

- a. 講得過佢。 （肯定型）  
‘辯得過他。’
- b. 講唔過佢。 （否定型）  
‘辯不過他。’

<sup>8</sup> 這幾篇文章為中文文獻，例句用客字書寫，沒有相應拼音。因不確定確切音質，因此此處例句也用文字表達，未標示拼音。

以上例證可見模態詞「得」的語序在客家方言頗為分歧，鄴縣客家和梅縣客家話幾乎相反，而和梅縣客家話產生全然互補分布 (complementary distribution) 的正是四縣客家話，只有「V-得-CO/V-不-CO」，例子重覆如下 (41) 和 (42)。綜觀以上幾種客家方言模態詞「得」型式，整理如表三：

【四縣客家話】

(41) V-得-OC/V-不-OC

- a. \* Gi lim-tet liong-guan jiu log. (肯定型)  
 佢 飲-得 兩-罐 酒 落  
 ‘他喝得下兩罐酒。’
- b. \* Gi lim-m liong-guan jiu log. (否定型)  
 佢 飲-唔 兩-罐 酒 落  
 ‘他喝不下兩罐酒。’

(42) V-得-CO/V-不-CO

- a. Gi siit-tet-log liong-von fan. (肯定型)  
 佢 食-得-落 兩-碗 飯  
 ‘他吃得下兩碗飯。’
- b. Gi siit-m-log liong-von fan. (否定型)  
 佢 食-唔-落 兩-碗 飯  
 ‘他吃不下兩碗飯。’

表三：客語次方言能願模態詞比較

能願模態詞「得」			梅縣	連城	鄴縣	四縣
Type A	肯定型	V-得-OC	ok	ok	*	*
	否定型	V-不-OC	ok	ok	ok	*
Type B	肯定型	V-得-CO	*	ok	ok	ok
	否定型	V-不-CO	*	ok	ok	ok
			I	II	III	IV

方言之間的差異似乎顯示了客語「得」一如國語「得」（參見岳俊發 1984；Lamarre 2001；吳福祥 2003；魏培泉 2004），和賓語之間的緊密度反應了語法化現象，逐漸虛化如 (43) 所示。當動詞性強時，「得」可以直接帶上賓語，語法化

發生後及物性變弱、耗損 (attrition, 參見 Lehmann 1985), 以致於需要先和結果補語、動詞結合後, 才能帶上賓語, 此時「得」成為相當黏著的語法成分。

(43) Verb > Modal: completed grammaticalization

V 得 O C: 動詞 (可直接帶賓語)

>> V O 得 C: 及物性弱化 (「得」出現在補語標記而非賓語之後)

>> V 得 C O: 黏著成分 (要求和動詞性成分結合)

上文討論的四個客語方言分別處在不同的階段。梅縣客家話「得」仍具備高度及物性, 因此「得」直接帶上賓語, 透過補語標記反而導致不合語法。連城客家話則直接帶賓語或透過補語標記皆可。酈縣的「得」及物性相對弱化, 直接帶賓語的型式限於否定句。四縣客家話「得」弱化更加顯著, 無法直接帶上賓語, 必須要構成「V-得-C/V-不 C」才可以, 顯示「得」詞法特性「黏著」是觸發後續一連串句法運作的關鍵因素。

上述例證也可看出模態詞「得」在客家話的詞法、句法以及歷時層次上都呈現豐富多樣的語言現象。反觀國語「得」口語多使用「V-得-C」如 (44), 而幾乎沒有「V-得」和「作得-V」的用法。

(44) a. 張三吃得完十碗飯。

b. \* 張三吃得十碗飯。

c. \* 張三作得吃十碗飯。

其次, 國語「V-得-C」前面還可以出現其他模態詞, 使「V-得-C」產生其他的解讀, 如 (45)。該句整體的模態性在「V-得-C」能性之上又增添了「可能性」的解讀, 總共得出三種詮釋方式: 事件的可能性、施事者的能力, 以及雙重模態「可能性和能力」。因此, Wu (2004) 提出了 (46) 的分析, 主張「得」的模態性還牽涉邏輯型式層次上移位 (Logic Form movement, LF-movement) 等操作, 藉此和上層的模態詞產生互動、建立關係來表達模態性, 衍生出複雜的詮釋。<sup>9</sup>

<sup>9</sup> Wu (2004) 主張模態詞「得」在邏輯層次需要進行移位, 和上層隱性模態詞互動, 並且以「把」字句、「被」字句、焦點句等作為佐證。

(45) 李四 (不-) 能砍得倒這棵樹。

- a. ‘李四 (不-) 可能砍倒這棵樹。’ 【知識模態：可能性】  
 b. ‘李四 (沒-) 有辦法砍倒這棵樹。’ 【能願模態：能力】  
 c. ‘李四 (不-) 可能砍倒這棵樹。’ 【雙重模態：可能性、能力】

[Wu 2004, ex. (8)]

(46) a. [... *Modal Epistemic* [M] ... [... *De Epistemic* [M] ...]] [cf. (45a)]

b. [... *Modal Deontic* [M] ... [... *De Deontic* [M] ...]] [cf. (45b)]

c. [... *Modal Epistemic* ... [... *Modal Deontic* [M] ... [... *De Deontic* [M] ...]]]  
 [cf. (45c)]

[Wu 2004, ex. (20)]

Wu (2004) 對國語「V-得-C」做了詳細的論證和分析，對比之下，客語「得」本身可以表達模態性，若再疊加其他的模態詞如 (47)，反而形成類似 (48) 中英語的雙重模態句 (Double Modal Constructions, Turner 1981; Boertien 1986; Mishoe 1991)，意即客語「得」不必像國語仰賴複雜的邏輯層次移位。

(47) a. Amin konene siit-tet-log ia-von fan. 【可能性+能力】  
 阿明 可能 食-得-落 這-碗 飯  
 ‘阿明可能吃得下這碗飯。’

b. Amin konene zo-tet siit ia-von fan. 【可能性+允准】  
 阿明 可能 作-得 食 這-碗 飯  
 ‘阿明可能可以吃這碗飯。’

(48) a. Brian might can visit her. *Possibility + Ability*

‘It is possible that Brian is able to visit her.’

[Turner 1981: 30]

b. He must wouldn’t steal. *Necessity + Permission*

‘Certainly he doesn’t have the inclination to steal.’

[Boertien 1986: 298]

(xiv) a. 張三砍得倒這棵樹。

b. ModP [Mod’ 得 i -Mod [VP 砍 [DeP ti [RP 倒 [NP 那棵樹]]] (LF-movement)  
 [Wu 2004]

從以上觀察看來，國語「得」模態性和語法功能性都比客語受到侷限，這一點也可以從「得」體現型式看出。(44) 顯示目前的口語用法中，國語「得」似乎沒有表達允准義的「V-得」、「作得-V」。然而這兩類型式在明清戲曲中都可以找到，而且還頗廣為使用如 (49)，然而在現今國語中「V-得」、「作得-V」用法遠不如客家話普遍，多半只用在法規條文如 (50)：

- (49) a. (丑笑介) 相公說得，老漢就說不得？今日偏要假斯文，說他說他一回。

【桃花扇／卷一／第一齣 聽稗】

- b. 吹一箇。彈一箇。唱新行大德歌。快活休張羅。想人生能幾何。十分淡薄隨緣過。得磨陀處且磨陀。

【關漢卿戲曲集／雙調大德歌六首】

- (50) a. 2010 年臺北電腦展參展須知：18 歲以下不得進入。  
b. 偽造文書罪判刑 2 個月，得易科發罰金 6 萬元。

換句話說，對照 (49)、(50) 國語「得」字模態句用法，客家話「得」呈現出方言的存古性，保存了模態詞「得」允准和能性兩類用法，並且都是口語高頻率詞彙，表達模態性主句式。國語「得」語法化程度較高，相對虛化，甚至「V-得-C」模態性表達還需仰賴其他機制，而「V-得」、「作得-V」則侷限於書面性強的語境。

總結來說，從跨語言面向討論動後模態詞在廣東話、海陸客家話以及四縣客家話的現象，一方面支持我們對於動後模態結構的分析，另一方面也看出即便是同樣的動後模態詞，語言自有一套方式，呈現出語言個別特色。模態性和主語殊指性不僅是橫向共時的語法研究，還能從縱向語法化切入，確實值得深入探討。

## 五、結語

根據本文的考察，客語動後模態詞 *tet* 「得」獨特的動後語序，是源自於「得」的辭彙要求，其黏著性必須得到滿足，因而促發一連串動詞移位或輕動詞架接。再者就模態性而論，「得」可以位居不同的句法位置，呈現出「模態光譜」，下從辭彙層的能願情態、上至曲折層的義務情態。本文利用製圖理論探討動後模態結構句法語義特質，通過模態詞「得」和副詞之間的互動，以副詞作為界標，驗證

模態詞的結構層系關係，更看出動詞移位在構成動後模態句中，是滿足「得」詞彙要求的關鍵句法運作。其次，我們也從比較語法的角度切入，觀察不同客家方言的組成句式，以廣泛了解動後模態現象，看出「得」的語法化階段。本文透過模態詞研究，一則探索句法語義的對應關係，以及功能詞之間的互動關係，同時也開發了模態詞「得」歷時研究面相，都值得進一步調查、分析和探討。

（責任校對：劉思妤）

## 引用書目

- 王 力，《「能」的個案——現代漢語模態研究的認知維度》，北京：中國社會科學院碩士論文，1998。
- 王 偉，〈情態動詞「能」在交際過程中的義項呈現〉，《中國語文》，276，北京：2000，頁 238-246。
- 朱德熙，《語法講義》，北京：商務印書館，1982。
- 吳福祥，〈漢語能性述補結構「V 得／不 C」的語法化〉，《中國語文》，1，北京：2002，頁 29-40。
- ，〈南方方言能性述補結構「V 得／不 C」帶賓語的語序類型〉，《方言》，3，北京：2003，頁 243-254。
- 呂叔湘，《漢語語法論文集》（增訂本），北京：商務印書館，1984。
- 岳俊發，〈「得」字句的產生和演變〉，《語言研究》，2，武漢：1984，頁 10-30。
- 梅祖麟，〈現代漢語完成貌句式和詞尾來源〉，《語言研究》，1，武漢：1981，頁 65-77。
- \* 曹廣順，《近代漢語助詞》，北京：語文出版社，1995。
- 項夢冰，〈連城方言的動詞謂語句〉，收入李如龍、張雙慶編，《動詞謂語句》，廣州：暨南大學出版社，1997，頁 168-194。
- 蔡維天，〈漢語無定名片語的分佈及其在語言類型學上的定位問題〉，收入林燾主編，《語言學論叢》第 39 輯，北京：商務印書館，2009，頁 302-327。
- \* ————，〈談漢語模態詞其分佈與詮釋的對應關係〉，《中國語文》，3，北京：2010，頁 208-221。
- 蔣紹愚，〈內部構擬法在近代漢語語法研究中的運用〉，《中國語文》，3，北京：1995，頁 191-194。
- 謝永昌，《梅縣客家方言辭典》，廣州：暨南大學出版社，1994。
- \* 魏培泉，〈近代漢語能性動補結構中賓語的位置〉，《語言暨語言學》，5.3，臺北：2004，頁 663-704。
- Abeillé, A. and D. Godard. "The Syntactic Flexibility of French Degree Adverbs," in Stefan Müller (ed.), *Proceedings of HPSG 2003*. Stanford: CSLI Publications, 2003, pp. 26-46.

- \_\_\_\_\_. "The Syntax of French Adverbs without Functional Projections," in Martine Coene, Gretel De Cuyper & Yves D'Hulst (eds.), *Current Studies in Comparative Romance Linguistics*. Antwerpen: University of Antwerp, 2004, pp. 1-39.
- Baker, Mark. "The Mirror Principle and Morphosyntactic Explanation," *Linguistic Inquiry*, 16, 1985, pp. 373-415.
- Boertien, Harmon S. "Constituent Structure of Double Modals," in M. Montgomery and G. Bailey (eds.), *Language Variety in the South: Perspectives in Black and White*. Tuscaloosa: University of Alabama Press, 1986, pp. 294-318.
- \* Butler, Jonny. "A Minimalist Treatment of Modality," *Lingua*, 113, 2003, pp. 967-996.
- \* Cheng, Lisa L.-S. and Rint Sybesma. "Postverbal 'can' in Cantonese (and Hakka) and Agree," *Lingua*, 114, 2004, pp. 419-445.
- \* Cinque, Guglielmo. *Adverbs and Functional Heads*. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- \_\_\_\_\_. *Restructuring and Functional Heads: The Cartography of Syntactic Structures*, vol. 4. New York: Oxford University Press, 2006.
- Enfield, N. J. *Linguistic Epidemiology: Semantics and Grammar in Mainland South-East Asia*. London: Routledge, 2003.
- Ernst, Thomas. *The Syntax of Adjuncts*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- Haumann, Dagmar. *Adverb Licensing and Clause Structure in English*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2007.
- \* Huang, C.-T. James. "On Lexical Structure and Syntactic Projection," *Chinese Languages and Linguistics*, 3, 1997, pp. 45-89.
- \_\_\_\_\_. "Resultatives and Unaccusatives: A Parametric View," *Bulletin of the Chinese Linguistic Society of Japan*, 253, 2006, pp. 1-43.
- Kratzer, Angelika. "Conditionals," *Chicago Linguistics Society*, 22 (2), 1986, pp. 1-15.
- \_\_\_\_\_. "Modality," in Arnim von Stechow & Dieter Wunderlich (eds.), *Semantics: An International Handbook of Contemporary Research*. Berlin: Mouton de Gruyter, 1991, pp. 639-650.
- \* Lamarre, Christian. "Verb Complement Constructions in Chinese Dialects: Types and Markers," in Hillary Chappell (ed.), *Chinese Grammar Synchronic and Diachronic Perspectives*. Oxford: Oxford University Press, 2001, pp. 85-120.
- Lehmann, Christian. "Grammaticalization: Synchronic Variation and Diachronic Change," *Lingua e stile*, 20, 1985, pp. 303-318.
- Lin, Tzong-Hong Jonah. "Light Verb Syntax and the Theory of Phrase Structure," Ph. D. Dissertation, Irvin: University of California, 2001.

- Mishoe, Margaret. "An Analysis of the Sociopragmatics of Multiple Modal Use in Sections of North and South Carolina," Master Thesis, Columbia: University of South Carolina, 1991.
- Nuyts, Jan. *Epistemic Modality, Language, and Conceptualization: A Cognitive-Pragmatic Perspective*. Amsterdam: John Benjamins, 2001.
- \_\_\_\_\_. "Modality: Overview and Linguistic Issues," in William Frawley (ed.), *Expression of Modality*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2006, pp. 1-26.
- Palmer, F. R. *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press, 1986.
- Portner, Paul. *Modality*. Oxford: Oxford University Press, 2009.
- Progovac, Ljiljana. "Negative Polarity: A Semantico-Syntactic Approach," *Lingua*, 86, 1992, pp. 271-299.
- Rizzi, Luigi. *Relativized Minimality*. Cambridge, MA: The MIT Press, 1990.
- \* \_\_\_\_\_. "The Fine Structure of the Left Periphery," in L. Haegeman (ed.), *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 1997, pp. 281-338.
- \_\_\_\_\_. "Reconstruction, Weak Island Sensitivity, and Agreement," in Carlo Cecchetto, Gennaro Chierchia & Maria Teresa Guasti (eds.), *Semantic Interfaces: Reference, Anaphora and Aspect*. Stanford: CSLI Publications, 2001, pp. 145-76.
- \_\_\_\_\_. "On the Form of Chains: Criterial Positions and ECP Effects," Master Thesis, Siena: University of Siena, 2004.
- \* Simpson, A. "Focus, Presupposition and Light Predicate Raising in East and Southeast Asia," *Journal of East Asian Linguistics*, 10 (2), 2001, pp. 89-128.
- Sybesma, Rint. "Zhuang: A Tai Language with Some Sinitic Characteristics," in P. Muysken (ed.), *From Linguistic Areas to Areal Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 2008, pp. 221-274.
- Talmy, L. "Lexicalization Patterns: Semantic Structure in Lexical Form," in T. Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, vol. 3. Cambridge: Cambridge University Press, 1985, pp. 36-149.
- \_\_\_\_\_. *Toward a Cognitive Semantics*, vol. 2: *Typology and Process in Concept Structuring*. Cambridge, MA: The MIT Press, 2000.
- Tang, Sze-Wing. "The Parametric Theory of Verb Movement and Its Consequences," in Sze-Wing Tang and Chen-sheng Luther Liu (eds.), *On the Formal Way to Chinese Languages*. Stanford: CSLI Publications, 2002, pp. 102-125.
- Travis, Lisa. "Parameters and Effects of Word Order Variation," Ph. D. Dissertation, Cambridge: Massachusetts Institute of Technology, 1984.

- Tsai, Cheng-Yu & Juiyi Chung. "The Syntax of Modal tet in Hakka and Some Dialectal Correlates," paper presented at the joint meeting of IACL-18 & NACCL-22, Cambridge, MA: Harvard University, May 20-22, 2010.
- Tsai, Wei-Tien Dylan. "Object Fronting and Focus Placement in Chinese," paper presented in the International Symposium on Topic and Focus in Chinese, Hong Kong: Hong Kong Polytechnic University, June 21-22, 2000.
- \_\_\_\_\_. "On Subject Specificity and Theory of Syntax-Semantics Interface," *Journal of East Asian Linguistics*, 10, 2001, pp. 129-168.
- \_\_\_\_\_. "Ins and Outs: Evidence from Adverbials, Applicatives, Light Verbs, and Object Fronting in Chinese," paper presented in the International Symposium of Linguistics Consortium, Hsinchu: National Tsing Hua University, December 15-17, 2007.
- Turner, Kathleen. "A Unified Description of the Systematic Nature of Double Modals," Master Thesis, Tuscaloosa: University of Alabama, 1981.
- Wu, C.-H. Teresa. "On de/bu and the Syntactic Nature of Resultative Verbal Compounding," *Language and Linguistics*, 5.1, 2004, pp. 271-329.
- Zeijlstra, Hedde. "Negation and Polarity," *Natural Language and Linguistic Theory*, 28.4, 2010, pp. 771-786.

(說明：書目前標示\*號者已列入 selected bibliography)

## Selected Bibliography

- Butler, Jonny. "A Minimalist Treatment of Modality," *Lingua*, 113, 2003, pp. 967-996.
- Cao, Guang-Shun. *Jindai Hanyu Zhuci (Function Words in Early Mandarin Chinese)*. Beijing: Yuwen Press, 1995.
- Cheng, Lisa L.-S. and Rint Sybesma. "Postverbal 'can' in Cantonese (and Hakka) and Agree," *Lingua*, 114, 2004, pp. 419-445.
- Cinque, Guglielmo. *Adverbs and Functional Heads*. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- Huang, C.-T. James. "On Lexical Structure and Syntactic Projection," *Chinese Languages and Linguistics*, 3, 1997, pp. 45-89.
- Lamarre, C. "Verb Complement Constructions in Chinese Dialects: Types and Markers," in Hillary Chappell (ed.), *Chinese Grammar Synchronic and Diachronic Perspectives*. Oxford: Oxford University Press, 2001, pp. 85-120.
- Rizzi, Luigi. "The Fine Structure of the Left Periphery," in L. Haegeman (ed.), *Elements of Grammar*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 1997, pp. 281-338.
- Simpson, A. "Focus, Presupposition and Light Predicate Raising in East and Southeast Asia," *Journal of East Asian Linguistics*, 10 (2), 2001, pp. 89-128.
- Tsai, Wei-Tien Dylan. "Tan Hanyu Motaici qi Fenbu yu Quanshi de Duiying Guanxi (On the Syntax-Semantics Correspondences of Chinese Modals)," *Zhongguo Yuwen (Chinese Language)*, 3, 2010, pp. 208-221.
- Wei, Pei-Quan. "Jindai Hanyu Nengxing Dongbu Jiegou zhong Binyu de Weizhi (Object Position in Verb-Complement Potential Constructions in Early Mandarin)," *Language and Linguistics*, 5.3, 2004, pp. 663-704.

## On Postverbal Modal Constructions: Evidence from *tet* Sentences in Hakka

Chung, Jui-Yi Zoey

Graduate Institute of Linguistics

National Tsing Hua University

yi0918@gmail.com

### ABSTRACT

This paper argues for a cartographic analysis (Cinque 1999, Rizzi 1997) of the unexpected postverbal position of the modal element *tet* in Sixian Hakka, an SVO language in which modal auxiliaries normally precede the main verb. I propose that the modal element *tet* patterns with regular modals in being syntactically higher than the VP, and crucially, that it behaves as an inflectional affix requiring a [+V] host. The surface form is derived to satisfy the morphological requirement of *tet* via either Move (V-raising) or Merge (with the light verb *zo* 'do'). The present analysis can explain the spectrum of modality (Tsai 2010) of *tet*, as well as the asymmetries in its scopal interaction with certain adverbials. Finally, in order to show cross-dialectal variation in postverbal modal construals, I compare Sixian Hakka *tet* with Hailu Hakka *tet* and Cantonese *dak* (Cheng and Sybesma 2004). This analysis provides a better understanding of the syntax-semantics correspondence in these modal constructions.

**Key words:** postverbal modal, spectrum of modality, cartography, comparative syntax, Hakka

(收稿日期：2012.5.15；修正稿日期：2012.12.7；通過刊登日期：2013.5.17)